

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 19 décembre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "répartissant l'effectif du corps opérationnel de la gendarmerie entre les divers grades ou groupes de grades du personnel de ce corps", a donné le 29 mars 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 19 december 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verdeling van de getalsterkte van het operationeel korps van de rijkswacht over de verschillende graden of gradengroepen van het personeel van dit korps", heeft op 29 maart 1995 het volgend advies gegeven :

Examen du texte.Préambule.

1. En vertu de l'article 22 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, tant l'avis de l'inspecteur des finances que l'accord du Ministre du Budget doivent être mentionnés dans le préambule avec l'indication de la date.

Il y a donc lieu d'insérer, dans le préambule immédiatement avant l'accord du Ministre du Budget, un visa rédigé comme suit :

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances donné le ...;".

2. Il convient, selon l'usage, que le ministre chargé de l'exécution d'un arrêté, propose également cet arrêté.

Onderzoek van de tekst.

Aanhef.

1. Krachtens artikel 22 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole moeten in de aanhef zowel het advies van de inspecteur van financiën als de akkoordbevinding van de Minister van Begroting vermeld worden met opgave van de datum.

In de aanhef moet derhalve onmiddellijk voor de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, een als volgt luidende aanhefverwijzing worden ingevoegd :

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op ...;".

2. Overeenkomstig het gebruik behoort de minister die belast wordt met de uitvoering van een besluit, dat besluit eveneens voor te dragen.

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. DE GAVRE,

assesseurs de la
section de législation,

F. DELPEREE,

assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, auditeur général adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, adjunct-auditeur generaal. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

R. ANDERSEN.